

ドラッグ・アディクトとAA

From: [Barefoot's World, silkworth.net](https://barefootsworld.silkworth.net)

28Q - How many drug addicts are there in A.A. and in the organization similar to A.A. which operates among drug addicts?

Q28 AAにはドラッグ・アディクトがどれくらいいるでしょうか、またAAに似たドラッグ・アディクトの集まりにはどれくらいいるのでしょうか？

28A - We have quite a number of drug addicts who were once alcoholics. So far, I don't know of any case of pure drug addiction that we have been able to approach. In other words, we can no more approach a simon-pure addict than the outsider can usually approach us. We are in exactly the same position with them that the doctor and the clergyman have been in respect to the alcoholic. We just don't talk that fellow's language. He always looks at us and says, "Well, those alcoholics are the scum of the earth and besides, what do they know about addiction?"

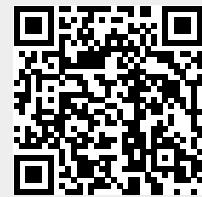
A28 AAにはかつてはアルコホーリクだったというドラッグ・アディクトが極めてたくさんいます。これまでのところ、私たちが純粋なドラッグ・アディクションにアプローチできたというケースは一つも知りません。言い換れば、〔アルコホーリクでない〕アウトサイダーが私たちにアプローチできる程度にしか、私たちは純粋なドラッグ・アディクトにアプローチできないのです。私たちの彼らに対する立場は、アルコホーリクに対する医師や聖職者の立場とまったく同じです。私たちは彼らの言葉を話しません。だから彼らは私たちを見てこう言うでしょう。「アルコホーリクは人間のクズだ。おまけに、連中は〔ドラッグ・〕アディクションの何を知っているっていうんだ？」

Now, however, since we have a good number of addicts who were once alcoholics, those addicts in their turn are making an effort, here and there, to transfer the thing over to the straight addict. In that way we hope the bridge is going to be crossed. There may be a case here and there that has been helped. But in all, I suppose, there may be about 50 cases of real morphine addiction in former alcoholics who have been helped by A.A. Of course we have a great many barbital users, but we don't consider those people particularly difficult if they really want to do something about it; and particularly if it's associated with liquor. They seem to get out of it after a while. But where you have morphine, or some of those other derivatives, then it gets very tough. Then you have to have a "dope" talk to a "dope," and I hope that we can some day find a bridge to the addict. (Yale Summer School of Alcohol Studies, June 1945)

ですが、私たちの中にはかつてアルコーリクだったというアディクトがかなりの人数いて、そうしたアディクトたちが自分の番になったときに、純然たるアディクトにメッセージをあちこちで運んでいます。そのようにして橋が渡されることを私たちは願っています。すでに助けを受けたという人はほうぼうにいるでしょう。かつてアルコホーリクだったモルヒネ・アディクトで、AAで助かったという人は全体でおよそ50人はいるのではないでしょうか。もちろん、バルビタールを使っていたという人もとてもたくさんいます。彼らがその問題も解決しようと思ったときに、特に困難があるとは思っていません。それがアルコールと関連している場合には特にそうです。彼らは〔酒を止めた後〕しばらくしてバルビタールも止めていきます。ですが、モルヒネやその派生物を使っていた場合には、止めるのはとても難しいことです。「麻薬」を使う人たちには「麻薬」の話をする必要があります。いつの日か、アディクトたち

に向かって橋が渡されることを願っています。（1945年6月、イエール・サマー・スクール・オブ・アルコール・スタディ）。

From:
<https://ieji.org/wiki/> - 心の家路



Permanent link:
<https://ieji.org/wiki/recovery/letsaskbillw/28>

Last update: **2024/06/24**